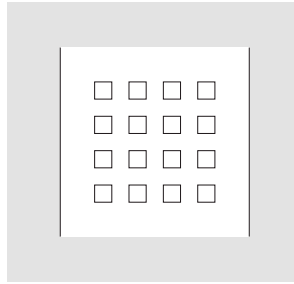


## Siedle Steel



**STLM/LL 611-01**

Produktinformation  
**Türlautsprecher  
Systemfrei**

Product information  
**System-free door  
loudspeaker**

Information produit  
**Platine de rue sans  
système**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Porter senza sistema**

Productinformatie  
**Deurluidspreker systeem-  
vrij**

Produktinformation  
**Dørhøjtaler systemfri**

Produktinformation  
**Dörrhögtalar systemfri**

Información de producto  
**Altavoz de puerta sin  
sistema**

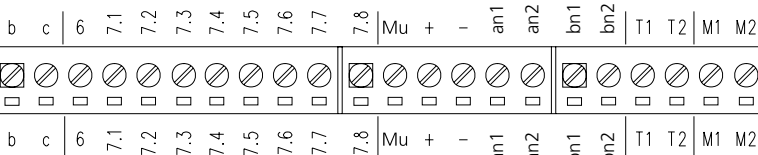
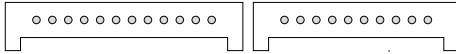
Informacja o produkcie  
**Niezależny od systemu  
głośnik przy drzwiowy**

Информация о продуктах  
**Дверной громкоговори-  
тель, внесистемный**

Verbindung zu Installationsleiterplatte STLM/LL 611-... /  
 Connection to installation pcb STLM/LL 611-...

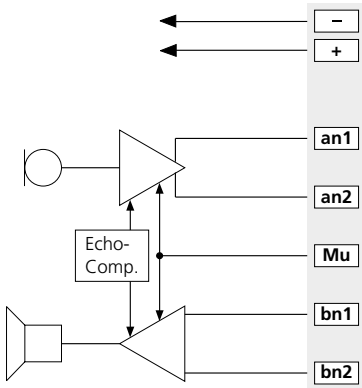
SSS SIEDLE

Anschl.-lp.  
 STLM 611LL-...  
 086962 V2

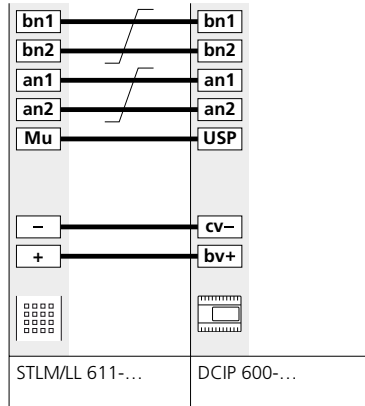


Anschlussklemme STLM/LL 611-... /  
 Terminal STLM/LL 611-...

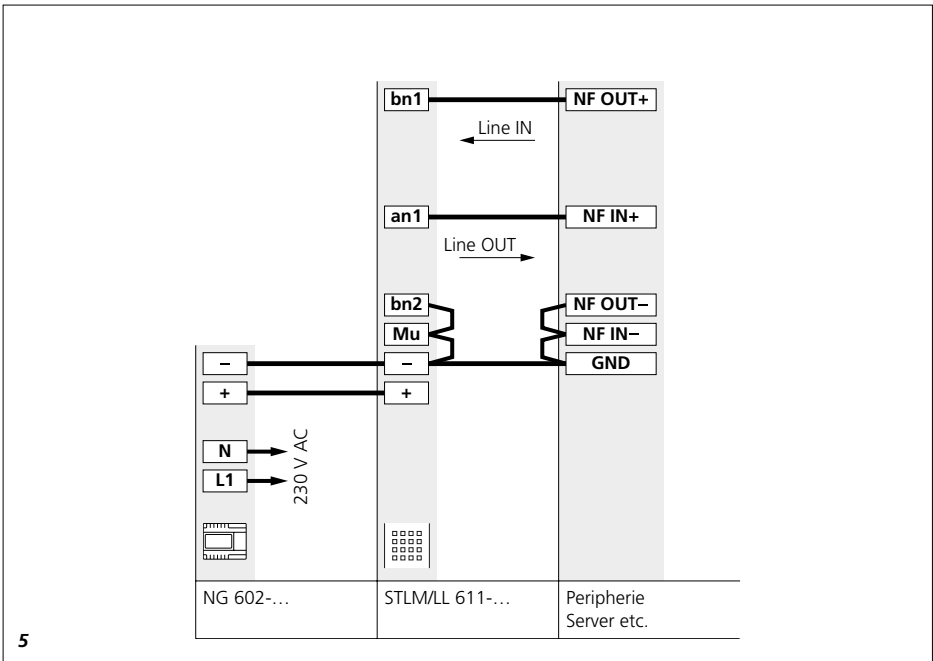
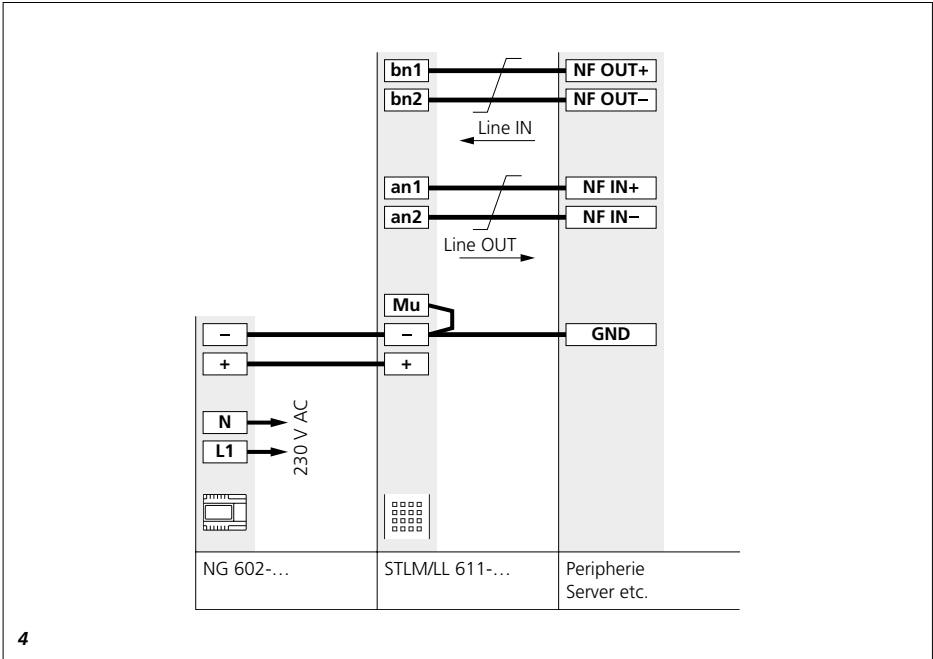
1

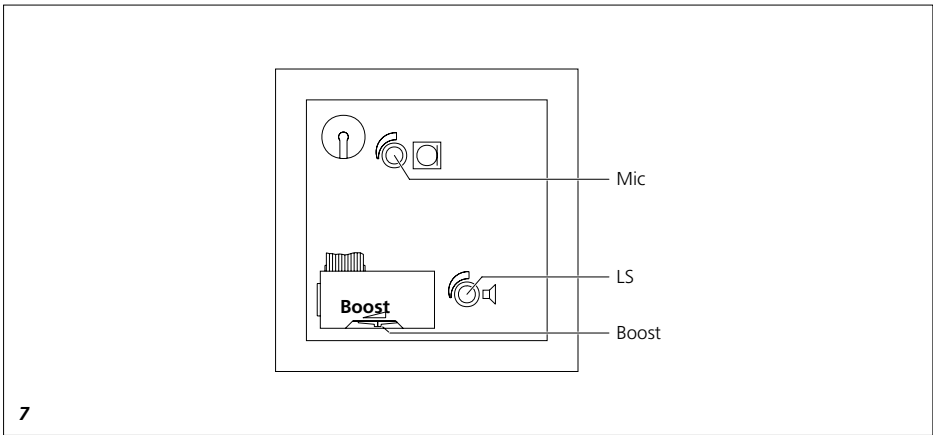
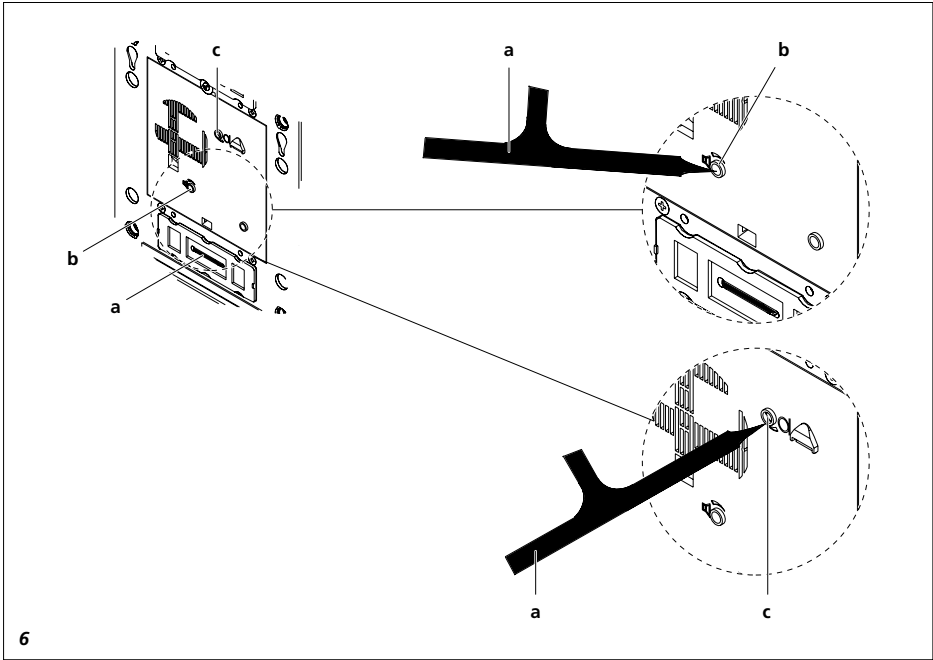


2



3





## Anwendung

Türlautsprecher Line-Level mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon, zur Anschaltung an eine symmetrische oder asymmetrische Line-Schnittstelle, z. B. an DoorCom-IP-Anlagen, IP-Server sowie an IP-Telefonanlagen.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
- langlebiges Elektret-Mikrofon, Mikrofonverstärker mit Lautstärke-regelung
- symmetrische oder unsymmetrische Übertragung von Line-Signalen möglich (Mikrofon und Lautsprecher getrennt)
- Line-In 800 mV<sub>eff</sub>, Impedanz 2 kOhm
- Line-Out 100 mV<sub>eff</sub>, Impedanz 100 Ohm
- eingebaute Echokompensation für Voll-Duplex-Betrieb
- Stummschalte-Funktion (Mute-Funktion)

Anschluss und Konfiguration an der entsprechenden Gegenstelle muss durch Fachpersonal erfolgen, welches mit der IP-Technik vertraut ist.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

## Service

Die Funktionseinheit kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden. Informationen zum Austausch und zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

## 1 Anschlussleiterplatte

Bei Aufputz-Türstationen: Anschluss nicht über die Anschlussleiterplatten, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblöcke.

## Klemmenbelegung

c, b	Beleuchtung der Ruf-tasten, pro Ruf-taste 3 mA
6	Rufspannung für die Ruf-tasten
7.1–7.8	Ruftasten
Mu	Stummschalte-Funktion (Mute-Funktion)
+, –	Versorgungsspannung
an1, an2	Line-Out / Lautsprecher
bn1, bn2	Line-In / Mikrofon

## Installation

Die Versorgung erfolgt mit einem NG 602-... oder mit einem Netzgerät 15–28 V DC, 200 mA. In Kombination mit den DoorCom IP-Geräten erfolgt die Versorgung aus den Versorgungsklemmen bv+ und cv-.

## Reichweite

Die Reichweite beträgt 250 m bei Kabel J-Y(St)Y 0,8 mm und einer Ausgangsimpedanz der Peripherie von < 100 Ohm.

**2** Die Mute-Funktion wird über eine Verbindung von Klemme Mu auf – ausgeschaltet.

## Anschlusspläne

**3** Anschluss an Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

**4** Anschluss an symmetrische Line-Schnittstelle

**5** Anschluss an unsymmetrische Line-Schnittstelle

## Inbetriebnahme

### Pegeleinstellung

Die optimale Einstellung der Mikrofon- und Lautsprecherpegel, sowie die Güte der Echokompensation hängt in starkem Maße von der angeschlossenen Gegenstelle ab. Werkseitig ist der Türlautsprecher auf einen Mittelwert des Line-Level Signals (1 Vss) eingestellt (Potentiometer auf Mittelstellung). In der Regel bieten die ange-

schlossenen Geräte umfangreiche Einstellungsmöglichkeiten über deren Konfigurationssoftware. Es wird empfohlen, die optimalen Lautstärkebedingungen zuerst über die Software-Konfiguration einzustellen.

Erst nach unbefriedigenden Ergebnissen eine Nachregelung über die im Türlautsprecher eingebauten Potentiometer vornehmen.

**6** Mikrofonpegel „c“ und Lautsprecherpegel „b“ können mit dem Kunststoffschlüssel „a“ verändert werden, der in der Prüfschachtelabdeckung eingelegt ist.

**7** Über einen im Türlautsprecher eingebauten Umschalter (Boost) kann der Lautsprecherverstärker in seiner Empfindlichkeit um 6 dB angehoben oder abgesenkt werden.

Die Potentiometer und der Boost sind nur bei abgenommener Bedienplatte zugänglich. Informationen zur Montage und Demontage sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

## Technische Daten

Eingangsspegel Klemme bn1/bn2: 800 mV<sub>eff</sub> bei Mittelstellung Potentiometer, 400 mV<sub>eff</sub> bei eingeschaltetem Boost (6 dB), Impedanz 2 kOhm  
Ausgangsspegel Klemme an1/an2: 100 mV<sub>eff</sub> bei Mittelstellung Potentiometer, Impedanz 100 Ohm  
Echokompensation: Echounterdrückung > 20 db  
Bandbreite: 300 Hz – 3,5 KHz (–3 db)  
Betriebsspannung: 15–28 V DC  
Betriebsstrom: max. 100 mA  
Kontaktart: Schließer 24 V, 2 A  
Umgebungstemperatur: –20 °C bis +55 °C

## Application

Door loudspeaker Line-Level with integrated loudspeaker and microphone, for connection to a symmetrical or asymmetrical line interface, e.g. to DoorCom IP systems, IP servers as well as on IP telephone systems.

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
- Durable electret microphone, microphone amplifier with volume control
- Symmetrical or asymmetrical transmission of line signals can be performed (separate microphone and loudspeaker)
- Line-in 800 mV<sub>eff</sub>, impedance 2 kOhm
- Line-out 100 mV<sub>eff</sub>, impedance 100 Ohm
- Built-in echo cancellation for full-duplex operation
- Muting function

Connection and configuration at the remote station must be performed by specialist personnel familiar with IP technology.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Servicing

The functional unit can be completely exchanged if required. Information regarding replacement and checking the functional units can be found in the product information for the door station.

### 1 Connection pcb

For surface mounted door stations: Connection not via connection pcbs but in a similar manner as Siedle Vario using terminal blocks.

## Terminal assignment

c, b	Call button lighting, per call button 3 mA
6	Call voltage for the call buttons
7.1–7.8	Call buttons
Mu	Mute function
+, –	Supply voltage
an1, an2	Line-out / Loudspeaker
bn1, bn2	Line-in / Microphone

## Installation

The power supply is provided with an NG 602-... or a power supply unit 15–28 V DC, 200 mA. In combination with DoorCom- IP devices, the supply is provided from the supply terminals bv+ and cv–.

## Range

The range is 250 m with J-Y(St)Y 0.8 mm cable and a periphery output impedance of < 100 Ohm.

**2** The mute function is switched off by connecting terminal Mu to –.

## Terminal plans

**3** Connection to the Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

**4** Connection to symmetrical line interface

**5** Connection to asymmetrical line interface

## Commissioning

### Level setting

The optimum microphone and loudspeaker level setting as well as the quality of the echo compensation depend largely on the connected remote station. The door loudspeaker is set in the factory to a mean value for the line level signal (1 V<sub>s</sub>) (potentiometers in the central position).

As a rule, the connected devices offer comprehensive scope for setting using their configuration software. It is advisable to initially set the optimum volume conditions by means of the software configuration.

Only if the result is unsatisfactory is it advisable to readjust using the potentiometer integrated in the door loudspeaker.

**6** The microphone level “c” and loudspeaker level “b” can be changed with the plastic key “a” which is inserted in the inspection shaft cover.

**7** Using a changeover switch (Boost) integrated in the door loudspeaker, the sensitivity of the loudspeaker amplifier can be increased or decreased by 6 dB.

The potentiometers and the boost can only be accessed once the operating panel has been removed. Information regarding mounting and removal can be found in the product information for the door station.

## Specifications

Input level terminal bn1/bn2: 800 mV<sub>eff</sub> with potentiometer on central setting, 400 mV<sub>eff</sub> with boost switched on (6 dB), impedance 2 kOhm

Output level terminal an1/an2: 100 mV<sub>eff</sub> with potentiometer on central setting, impedance 100 Ohm  
Echo compensation: echo suppression > 20 db

Bandwidth: 300 Hz – 3.5 KHz (–3 db)

Operating voltage: 15–28 V DC  
Operating current: max. 100 mA  
Contact type: contact 24 V, 2 A  
Ambient temperature: –20 °C to +55 °C

## Application

Haut-parleur de porte Line-Level avec haut-parleur et microphone intégrés pour la connexion à une interface de ligne symétrique ou asymétrique, par ex. à des installations DoorCom-IP, des serveurs IP et des installations téléphoniques IP.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable
- Microphone électret de longue durée, amplificateur de microphone avec réglage du volume
- Possibilité de transmission symétrique ou asymétrique de signaux de ligne (microphone et haut-parleur séparés)
- Line-In 800 mV<sub>eff</sub>, impédance 2 kOhms
- Line-Out 100 mV<sub>eff</sub>, impédance 100 ohms
- Compensation de l'écho intégrée pour mode full duplex
- Fonction désactivation du microphone (fonction Mute)

Le raccordement et la configuration sur le poste antagoniste correspondant doit être réalisé par un personnel qualifié et familiarisé avec la technique IP.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Service

En cas de besoin, l'unité fonctionnelle peut être entièrement remplacée.

Les informations concernant le remplacement et la vérification des unités fonctionnelles se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

## 1 Carte de circuits imprimés de raccordement

Pour les platines de rue en saillie : raccordement non pas avec les

cartes de circuits imprimés, mais de façon analogue à Siedle Vario par l'intermédiaire de borniers.

## Implantation des bornes

c, b	Éclairage des touches d'appel, par touche d'appel 3 mA
6	Tension d'appel pour les touches d'appel
7.1–7.8	Touches d'appel
Mu	Fonction désactivation (fonction Mute)
+, –	Tension d'alimentation
an1, an2	Line-Out / Haut-parleur
bn1, bn2	Line-In / Microphone

## Installation

L'alimentation s'effectue avec un NG 602-... ou un bloc d'alimentation 15–28 V DC, 200 mA. En combinaison avec les appareils DoorCom-IP, l'alimentation s'effectue à partir des bornes d'alimentation bv+ et cv–.

## Portée

La portée est de 250 m dans le cas du câble J-Y(St)Y 0,8 mm et avec une impédance de sortie de la périphérie de < 100 ohms.

**2** La fonction MUTE s'active/désactive par l'intermédiaire d'un raccordement de la borne Mu.

## Schémas de branchement

**3** Raccordement à Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

**4** Raccordement à interface de ligne symétrique

**5** Raccordement à interface de ligne asymétrique

## Mise en service

### Réglage du niveau

Le réglage optimal des niveaux du microphone et du haut-parleur, de même que la qualité de la compensation de l'écho, dépendent fortement du poste antagoniste raccordé.

En usine, la platine de rue est réglée à une valeur moyenne du signal Line-Level (1 V<sub>ss</sub>) (potentiomètres en position centrale).

En règle générale, les appareils raccordés offrent de multiples possibilités de réglage par l'intermédiaire de leur logiciel de configuration. Il est conseillé de commencer par régler les conditions de volume optimaux par l'intermédiaire du logiciel de configuration.

Ne procéder à un post-réglage par l'intermédiaire des potentiomètres intégrés à la platine de rue qu'après avoir obtenu des résultats insuffisants.

**6** Le niveau du microphone "c" et celui du haut-parleur "b" peuvent être réglés à l'aide de la clé en matière plastique "a" insérée dans le capot de l'orifice de contrôle.

**7** Un inverseur (Boost) intégré à la platine de rue permet d'augmenter ou de diminuer la sensibilité de l'amplificateur de haut-parleur de 6 dB. Les potentiomètres et le booster ne sont accessibles que lorsque la platine de commande est retirée.

Les informations concernant le montage et le démontage se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

## Caractéristiques techniques

Niveau d'entrée bornes bn1/bn2: 800 mV<sub>eff</sub> en position centrale du potentiomètre, 400 mV<sub>eff</sub> en position marche du Boost (6 dB), impédance 2 kOhms  
Niveau de sortie bornes an1/an2: 100 mV<sub>eff</sub> en position centrale du potentiomètre, impédance 100 ohms

Compensation de l'écho: suppression de l'écho > 20 dB  
Largeur de bande: 300 Hz – 3,5 KHz (–3 dB)

Tension d'entrée : 15–28 V DC  
Courant de service : max. 100 mA  
Type de contact: Contact de travail 24 V, 2 A  
Température ambiante: –20 °C à +55 °C

## Impiego

Porter Line-Level con altoparlante e microfono integrati, per il collegamento a un'interfaccia Line simmetrica o asimmetrica, ad es. a impianti DoorCom IP, al server IP e a impianti telefonici IP.

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
- Microfono ad elettretti di lunga durata, amplificatore del microfono con regolazione del volume
- Possibile trasmissione simmetrica o asimmetrica di segnali Line (microfono e altoparlante separati)
- Line-In 800 mV<sub>eff</sub>, impedenza 2 kOhm
- Line-Out 100 mV<sub>eff</sub>, impedenza 100 Ohm
- Ecocompensazione integrata per modalità full duplex
- Funzione "mute" (silenziamento)

La configurazione e il collegamento alla corrispondente utenza devono avvenire a cura di personale specializzato, che sia esperto in tecnologia IP.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Assistenza

Se necessario, l'unità funzionale può essere completamente sostituita. Per informazioni sulla sostituzione e sul controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

## 1 Circuito stampato di collegamento

Per posti esterni appoggio muro: Collegamento non tramite i circuiti stampati di collegamento, ma in analogico con Siedle Vario tramite blocchi di connessione.

## Assegnazione dei morsetti

c, b	Carico dei tasti di chiamata, per ogni tasto 3 mA
6	Tensione di chiamata per i tasti di chiamata
7.1-7.8	Tasti di chiamata
Mu	Funzione "mute"
+, -	Tensione di alimentazione
an1, an2	Line-Out / Altoparlante
bn1, bn2	Line-In / Microfono

## Installazione

L'alimentazione avviene tramite un NG 602-... oppure tramite un alimentatore da 15-28 V DC, 200 mA. In abbinamento agli apparecchi IP DoorCom l'alimentazione avviene tramite i morsetti di alimentazione bv+ e cv-.

## Raggio d'azione

Il raggio d'azione è pari a 250 m con cavi J-Y(St)Y 0,8 mm e un'impedenza di uscita della periferica di < 100 Ohm.

*2 La funzione mute viene attivata/disattivata mediante un collegamento del morsetto Mu.*

## Schema di collegamento

**3** Collegamento al sistema Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

**4** Collegamento all'interfaccia di linea simmetrica

**5** Collegamento all'interfaccia di linea asimmetrica

## Messa in funzione

### Regolazione del livello sonoro

L'impostazione ottimale del livello sonoro del microfono e dell'altoparlante, nonché la qualità della compensazione dell'eco, dipendono in larga misura dall'utenza collegata. Il porter è impostato in fabbrica ad un valore medio del segnale line level (1 V<sub>ss</sub>) (potenziometri in posizione centrale).

Gli apparecchi collegati offrono di norma estese possibilità di impostazione mediante il relativo software di configurazione. Si raccomanda di impostare le condizioni ottimali di volume in primo luogo mediante la configurazione del software. Solo in seguito a risultati insoddisfacenti eseguire un'ulteriore regolazione tramite i potenziometri integrati nel porter.

*6 Il livello del microfono "c" e il livello dell'altoparlante "b" possono essere modificati con la chiave in plastica "a" inserita nel coperchio del vano d'ispezione.*

**7** Il commutatore (boost) integrato nel porter consente di aumentare o ridurre la sensibilità dell'amplificatore dell'altoparlante di 6 dB.

I potenziometri e il commutatore (boost) sono accessibili unicamente dopo aver rimosso il pannello di comando.

Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

## Dati tecnici

Livello d'ingresso morsetto b1/bn2: 800 mV<sub>eff</sub> con potenziometro in posizione centrale, 400 mV<sub>eff</sub> con boost attivato (6 dB), impedenza 2 kOhm

Livello di uscita morsetto an1/an2: 100 mV<sub>eff</sub> con potenziometro in posizione centrale, impedenza 100 Ohm  
Compensazione dell'eco: soppressione dell'eco > 20 db

Larghezza di banda: 300 Hz - 3,5 KHz (-3 db)

Tensione d'esercizio: 15-28 V DC  
Corrente d'esercizio: max. 100 mA  
Tipo di contatto: Contatto normalmente aperto 24 V, 2 A  
Temperatura ambiente: da -20 °C a +55 °C



## Toepassing

Deurluidspreker Line-Level met geïntegreerde luidspreker en microfoon, voor de aankoppeling op een symmetrische of asymmetrische Line interface, bijv. op DoorCom-IP installaties, IP servers evenals aan IP telefooncentrales.

Prestatiekenmerken:

- Luidspreker, spraakvolume instelbaar
- Duurzame elektret microfoon, microfoonversterker met volume-regeling
- Symmetrische of asymmetrische overdracht van line signalen mogelijk (microfoon en luidspreker gescheiden)
- Line-in 800 mV<sub>eff</sub>, impedantie 2 kOhm
- Line-out 100 mV<sub>eff</sub>, impedantie 100 Ohm
- Ingebouwde echocompensatie voor full-duplex gebruik
- Muteschakeling functie (mute functie)

Aansluiting en configuratie op de betreffende apparaten dient door vakpersoneel te geschieden, die vertrouwd zijn met de IP-techniek.

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Service

De functie-eenheid kan indien gewenst volledig worden omgewisseld.

Informatie over de omruil en voor het controleren van de functie-eenheden zijn te vinden in de productinformatie over het deurstation.

## 1 Aansluitprintplaat

Bij opbouw deurstations: Aansluiting niet via de aansluitprintplaten, maar analoog naar de Siedle Vario via klemmenblokken.

## Klemmenindeling

c, b	Verlichting van de oproepstoetsen, per oproepstoets 3 mA
6	Oproeps spanning voor de oproepstoetsen
7.1-7.8	Oproepstoetsen
Mu	Mute-schakeling functie
+, -	Verzorgingsspanning
an1, an2	Line-out / Luidspreker
bn1, bn2	Line-in / Microfoon

## Installatie

De verzorging geschiedt met een NG 602-... of met een netvoeding 15-28 V DC, 200 mA. In combinatie met de DoorCom- IP- apparaten geschiedt de verzorging uit de verzorgingsklemmen bv+ en cv-.

## Reikwijdte

De reikwijdte bedraagt 250 m bij kabel J-Y(S)tY 0,8 mm en een uitgangsimpedantie van de apparatuur van < 100 Ohm.

**2** De mute-functie wordt via een verbinding van klem Mu op – uitgeschakeld.

## Aansluitschema's

**3** Aansluiting op Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

**4** Aansluiting op symmetrische line-interface

**5** Aansluiting op asymmetrische line-interface

## Ingebruikname Pegelinstelling

De optimale instelling van het microfoon- en luidsprekerniveau, evenals de kwaliteit van de echocompensatie hangt in sterke mate af van het aangesloten apparaat. Vanuit de fabriek is de deurluidspreker op een gemiddelde waarde van het Line-Level signaal (1 Vs) ingesteld (potmeters op centrale positie).

In de regel bieden de aangesloten apparaten omvangrijkere instelmogelijkheden via hun configuratiesoftware. Het wordt aangeraden, de optimale volume-instellingen eerst via de software-configuratie in te stellen.

Pas na onbevredigende resultaten een verdere instelling via de in de deurluidspreker ingebouwde potmeters uitvoeren.

**6** Microfoonpiek „c“ en volumepiek „b“ kunnen met de kunststof sleutel „a“ gewijzigd worden, die in de testgatafdekking is geplaatst.

**7** Via een in de deurluidspreker ingebouwde schakelaar (Boost) kan de luidsprekerversterker in zijn gevoeligheid met 6 dB verhoogd, of verlaagd worden.

De potmeters en de Boost zijn alleen toegankelijk bij verwijderde bedienplaat.

Informatie over de montage en demontage is in de productinformatie bij het deurstation te vinden.

## Technische gegevens

Ingangspegel klem bn1/bn2:  
800 mV<sub>eff</sub> bij middelste stand potmeter, 400 mV<sub>eff</sub> bij ingeschakelde boost (6 dB), impedantie 2 kOhm  
Uitgangspegel klem an1/an2:  
100 mV<sub>eff</sub> bij middelste stand potmeter, impedantie 100 Ohm  
Echocompensatie: echo-onderdrukking > 20 db  
Bandbreedte: 300 Hz – 3,5 KHz (-3 db)  
Gebruiksspanning: 15-28 V DC  
Gebruiksstroom: max. 100 mA  
Contacttype: Sluitcontact 24 V, 2 A  
Omgevingstemperatuur:  
-20 °C tot +55 °C

## Anvendelse

Dørhøjtaler Line-Level med integreret højtaler og mikrofon, til tilslutning til en symmetrisk eller asymmetrisk Line-grænseflade, f.eks. til DoorCom-IP-anlæg, IP-servere eller IP-telefonanlæg.

Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
- Elektret-mikrofon med lang levetid, mikrofonforstærker med lydstyrke-regulering
- Symmetrisk eller usymmetrisk transmission af Line-signaler muligt (mikrofon og højtaler separat)
- Line-In 800 mV<sub>eff</sub>, impedans 2 kilohm
- Line-Out 100 mV<sub>eff</sub>, impedans 100 ohm
- Indbygget ekkoudligning til fuld-dupleks-drift
- Mute-funktion

Tilslutning og konfiguration på det tilsvarende modsted skal gennemføres af specialiseret personale, der er fortrolig med IP-teknik.

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Service

Funktionsenheden kan om nødvendigt udskiftes komplet. Information om udskiftning og afprøvning af funktionsenhederne findes i produktinformationen til dørstationen.

## 1 Tilslutningsprintkort

Ved frembyggede dørstationer: Tilslutning ikke over tilslutningsprintkortene, men ligesom ved Siedle Vario over klemblokke.

## Klemmekonfiguration

c, b	Belysning af opkaldsstationer, pr. opkaldstast 3 mA
6	Opkaldsspænding for opkaldstrykkene
7.1–7.8	Opkaldstryk
Mu	Mute-funktion
+ , –	Forsyningsspænding
an1, an2	Line-Out / Højtaler
bn1, bn2	Line-In / Mikrofon

## Installation

Forsyningen sker med en NG 602-... eller med en strømforsyning 15–28 V DC, 200 mA. I kombination med DoorCom- IP-enhederne sker forsyningen via forsyningsklemmerne bv+ og cv-.

## Rækkevidde

Rækkevidden er på 250 m med kabel J-Y(St)Y 0,8 mm og en udgangsimpedans for periferien på < 100 Ohm.

**2 Mute-funktionen frakobles med en forbindelse fra klemme Mu til –.**

## Forbindelsesdiagrammer

**3 Tilslutning til Siedle DoorCom IP DCIP 600-...**

**4 Tilslutning til symmetrisk line-grænseflade**

**5 Tilslutning til asymmetrisk line-grænseflade**

## Ibrugtagning

### Niveauintstilling

Den optimale indstilling af mikrofon- og højtalerniveauerne samt kvaliteten af ekkokompensationen afhænger i stort omfang af det tilsluttede modsted. På fabrikken er dørhøjtaleren indstillet på en middelværdi for Line-Level signalet (1 Vss) (potentiometer på mellemposition).

Normalt er de tilsluttede apparater udstyret med omfangsrige indstillingsmuligheder via deres konfigurationssoftware. Det anbefales først at indstille de optimale lydstyrkebetingelser via softwarekonfigurationen. Først efter at der er opstået utilfredsstillende resultater gennemføres en efterjustering vha. potentiometeret, der er monteret i dørhøjtaleren.

**6 Mikrofonniveau „c“ og højtalerniveau „b“ kan ændres med plastnøgle „a“, der er lagt ind i test-skaktafdækningen.**

**7 Med en i dørhøjtaleren monteret omskifter (boost) kan højtalerforstærkerens sensibilitet hæves eller sænkes 6 dB.**

Potentiometrene og boosten er kun tilgængelige med frontpladen taget af.

Informationer om montering og demontering findes i produktinformationen til dørstationen.

## Tekniske specifikationer

Indgangsniveau klemme bn1/bn2: 800 mV<sub>eff</sub> ved midterstilling af potentiometer, 400 mV<sub>eff</sub> ved indkoblet "Boost" (6 dB), impedans 2 kohm  
 Udgangsniveau klemme an1/an2: 100 mV<sub>eff</sub> ved midterstilling af potentiometer, impedans 100 ohm  
 Ekkokompensation: ekkoundertryk-kelse > 20 dB  
 Båndbredde: 300 Hz – 3,5 kHz (–3 dB)  
 Driftsspænding: 15–28 V DC  
 Driftsstrøm: maks. 100 mA  
 Kontaktype: Sluttekontakt 24 V, 2 A  
 Omgivelsestemperatur: –20 °C til +55 °C

## Användning

Dörrhögtalare Line-Level med integrerad högtalare och mikrofon, för anknnytning till ett symmetriskt eller asymmetriskt Line-gränssnitt, till t.ex. DoorCom-IP-anläggningar, IP-server eller IP-telefonanläggningar.

Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Elektret-mikrofon med lång brukstid, mikrofonförstärkare med ljudstyrkereglering
- Line-signalerna kan överföras symmetriskt eller asymmetriskt (åtskild mikrofon och högtalare)
- Line-in 800 mV<sub>eff</sub>, impedans 2 kOhm
- Line-out 100 mV<sub>eff</sub>, impedans 100 Ohm
- Inbyggd ekokompensation för full duplex-drift
- Avstängningsfunktion (Mute-funktion)

Anslutningen och konfigurationen till kommunikationspartnern måste utföras av fackpersonal som är insatt i IP-tekniken.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Service

Vid behov kan funktionsenheten bytas ut komplett. För informationer angående utbytet och för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dörrstationen.

## 1 Anslutningskretskort

För dörrstationer för utanpåliggande montering: Anslutningen utförs inte via anslutningskretskorten, utan analogt till Siedle Vario via klämplintar.

## Klämtilldelning

c, b	Belysning för anropsknapparna, per anropsknapp 3 mA
6	Signalspänning för anropsknapparna
7.1–7.8	Anropsknappar
Mu	Avstängningsfunktion (Mute-funktion)
+, –	Försörjningsspänning
an1, an2	Line-out / Högtalare
bn1, bn2	Line-in / Mikrofon

## Installation

Försörjningen utförs med en NG 602-... eller med ett nätaggregat 15–28 V DC, 200 mA. I kombination med DoorCom-IP-apparaterna sker försörjningen via försörjningsklämmorna bv+ och cv–.

## Räckvidd

Räckvidden uppgår till 250 m, när en kabel på J-Y(St)Y 0,8 mm och en utgångsimpedans på periferin på < 100 ohm används.

**2 Mute-funktionen kopplas från med hjälp av en förbindning från klämma Mu till –.**

## Anslutningsscheman

**3 Anslutning till Siedle DoorCom IP DCIP 600-...**

**4 Anslutning till symmetriskt Line-gränssnitt**

**5 Anslutning till asymmetriskt Line-gränssnitt**

## Idrifttagning

### Inställning av nivå

Den optimala inställningen av mikrofon- och högtalarnivåerna, samt ekokompensationens kvalitet beror väsentligt på det anslutna kommunikationspartnern. Vid leveransen är dörrhögtalaren inställd på ett medelvärde av Line-Level-signalen (1 Vss) (potentiometrarna på mittläge).

I regel erbjuder de anslutna apparaterna talrika inställningsmöjligheter tack vare deras programvara för konfiguration. Det är rekommenderat, att alla först ställa in de optimala konditionerna för ljudstyrkan genom att konfigurera med programvaran. Först när resultaten inte är tillfredsställande, ska en justering utföras med hjälp av potentiometrarna som är inbyggda i dörrhögtalaren.

**6 Mikrofonnivån "c" och högtalarnivån "b" kan ändras med plastnyckeln "a", som har lagts in i kontrollschaktet.**

**7 Det är möjligt att öka eller sänka högtalarförstärkarens känslighet med 6 dB med hjälp av en omkopplare (Boost) som är inbyggd i dörrhögtalaren.**

För att kunna komma åt potentiometern och boosten, måste bottenplattan tas bort.

För informationer angående monteringen och demonteringen, se produktinformationen till dörrstationen.

## Tekniska data

Ingångsnivå klämma bn1/bn2: 800 mV<sub>eff</sub>, när potentiometern är på mittläge, 400 mV<sub>eff</sub>, när Boost (6 dB) är påkopplad, impedans 2 kOhm

Utgångsnivå klämma an1/an2: 100 mV<sub>eff</sub>, när potentiometern är i mittläge, impedans 100 Ohm  
Ekokompensation: ekoundertryckning > 20 db

Bandbredd: 300 Hz – 3,5 KHz (–3 db)

Driftsspänning: 15–28 V DC

Driftsström: max. 100 mA

Typ av kontakt: Slutkontakt 24 V, 2 A  
Omgivningstemperatur:

–20 °C till +55 °C

## Aplicación

Altavoz de puerta Line-Level con micrófono y altavoz integrados, para el acoplamiento a una interfaz en línea simétrica o asimétrica, por ejemplo, en instalaciones IP DoorCom, servidores IP o instalaciones telefónicas IP.

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
- Micrófono de electroreto de larga duración, amplificador de micrófono con regulación de volumen
- Posibilidad de transmisión simétrica o asimétrica de señales en línea (micrófono y altavoz separados)
- Line-In 800 mV<sub>eff</sub> Impedancia 2 kOhmios
- Line-Out 100 mV<sub>eff</sub> Impedancia 100 ohmios
- Compensación del eco integrada para modo Full Duplex
- Función de enmudecimiento (función Mute)

La conexión y la configuración en la estación homóloga correspondiente debe realizarla personal especializado que conozca bien la tecnología IP.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Servicio

Si es preciso, está permitido sustituir completa la unidad funcional. La información sobre el intercambio y la comprobación de las unidades funcionales figura en la información de producto de la estación de puerta.

### 1 Placa de circuito impreso de conexión

En estaciones de puerta con montaje saliente: La conexión no se realiza mediante tarjetas de circuitos

impresos de conexión, sino de forma análoga a Siedle Vario mediante regletas de bornes.

## Funciones de los bornes

c, b	Iluminación de las teclas de llamada, por cada tecla de llamada 3 mA
------	--

6	Tensión de llamada para las teclas de llamada
---	---

7.1–7.8	Teclas de llamada
---------	-------------------

Mu	Función de enmudecimiento (Mute)
----	----------------------------------

+, –	Tensión de alimentación
------	-------------------------

an1, an2	Line-Out / Altavoz
----------	--------------------

bn1, bn2	Line-In / Micrófono
----------	---------------------

## Instalación

La alimentación se realiza con un NG 602-... o con una fuente de alimentación 15–28 V DC, 200 mA. En combinación con los dispositivos DoorCom IP, la alimentación se realiza desde los bornes de alimentación bv+ y cv-.

## Alcance

El alcance es de 250 m con cable J-Y(St)Y de 0,8 mm y una impedancia de salida de los periféricos < 100 ohmios.

**2 La función de enmudecimiento (Mute) se desactiva mediante una conexión del borne Mu.**

## Esquemáticos eléctricos

**3 Conexión a Siedle DoorCom IP DCIP 600-...**

**4 Conexión a interfaz de línea simétrica**

**5 Conexión a interfaz de línea asimétrica**

## Puesta en servicio

### Ajuste de nivel sonoro

El ajuste óptimo del nivel sonoro de micrófono y altavoz así como la calidad de la compensación de eco dependen en gran medida de la estación homóloga conectada.

De fábrica, el altavoz de puerta está ajustado a un valor medio de la señal de nivel de línea (1 Vpp) (potenciómetro en posición central). Por regla general, los dispositivos conectados ofrecen numerosas opciones de ajuste mediante software de configuración. Se recomienda ajustar las condiciones de volumen óptimas en primer lugar mediante la configuración de software.

Realizar una postregulación mediante los potenciómetros integrados en el altavoz de puerta sólo si se obtienen resultados insatisfactorios.

**6 El nivel del micrófono "c" y el nivel del altavoz "b" se pueden cambiar con la llave de plástico "a" insertada en la tapa de la boca de inspección.**

**7 Es posible aumentar o disminuir en 6 dB la sensibilidad de los amplificadores de altavoz mediante un conmutador (Boost) integrado en el altavoz de puerta.**

Los potenciómetros y el Boost sólo son accesibles cuando la placa de manejo está desmontada.

La información sobre el montaje y el desmontaje figura en la información de producto de la estación de puerta.

## Características técnicas

Nivel de entrada en los bornes bn1/ bn2: 800 mV<sub>eff</sub> en la posición central de potenciómetro, 400 mV<sub>eff</sub> con el conmutador Boost activado (6 dB), impedancia 2 kohmios

Nivel de salida de los bornes an1/ an2: 100 mV<sub>eff</sub> en la posición central del potenciómetro, impedancia 100 ohmios

Compensación de eco: Supresión de eco > 20 dB

Ancho de banda: 300 Hz – 3,5 KHz (–3 dB)

Tensión de servicio: 15–28 V DC

Intensidad de empleo: máx. 100 mA

Tipo de contactos: Contacto normalmente abierto 24 V, 2 A

Temperatura ambiente: –20 °C hasta +55 °C

## Zastosowanie

Głośnik przydrzwiowy Line-Level z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem, do podłączenia do symetrycznego lub asymetrycznego interfejsu liniowego, np. do urządzeń IP DoorCom, serwera IP oraz urządzeń telefonicznych IP.

Najważniejsze cechy:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
  - mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji, wzmacniacz mikrofonu z regulacją głośności
  - możliwe przesyłanie sygnałów liniowych symetryczne lub niesymetryczne (mikrofon i głośnik oddzielnie)
  - Line-In 800 mV<sub>eff</sub>, impedancja 2 kΩ
  - Line-Out 100 mV<sub>eff</sub>, impedancja 100 Ω
  - wbudowana kompensacja echa dla pełnego trybu podwójnego
  - funkcja wyciszania (funkcja mute)
- Podłączenie i konfiguracja połączenia z urządzeniem współpracującym powinny być wykonane przez wykwalifikowany personel znający technikę protokołów IP.

## Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

## Serwis

W razie potrzeby można w całości wymienić moduł funkcyjny. Informacje dotyczące wymiany i kontroli jednostek funkcyjnych znajdują się w informacji produktowej stacji zewnętrznej.

## 1 Płyta przyłączeniowa

W przypadku natynkowych stacji zewnętrznych: Podłączenie nie przez płyty przewodów przyłączeniowych, lecz analogicznie do Siedle Vario przez bloki zaciskowe.

## Podłączenie zacisków

c, b	Podświetlenie przycisków wywołania, 3 mA na każdy przycisk wywołania
6	Napięcie wywołania dla przycisków wywołania
7.1–7.8	Przycisków wywołania
Mu	Funkcja wygłuszania (Mute)
+, –	Napięcie zasilania
an1, an2	Line-Out / Głośnik
bn1, bn2	Line-In / Mikrofon

## Instalacja

Zasilanie odbywa się przez NG 602-... lub stałonapięciowy zasilacz 15–28 V DC, 200 mA. W kombinacji z urządzeniami IP DoorCom zasilanie odbywa się z zacisków zasilania bv+ i cv-.

## Zasięg

Zasięg wynosi 250 m dla kabla J-Y(St)Y 0,8 mm i impedancji wyjściowej urządzenia peryferyjnego < 100 omów.

**2** Funkcja wygłuszania jest włączana i wyłączana przez połączenie z zacisku Mu do –.

## Schematy połączeń

**3** Podłączenie do systemu Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

**4** Podłączenie do symetryczny interfejs Line

**5** Podłączenie do niesymetryczny interfejs Line

## Uruchomienie

### Ustawianie poziomu

Optymalne ustawienie poziomu dźwięku mikrofonu i głośnika oraz jakości kompensacji echa w znacznym stopniu zależy od podłączonego urządzenia współpracującego. Fabrycznie głośnik przydrzwiowy jest ustawiony na wartość średnią sygnału poziomu Line (1 Vss) (potencjometr jest w środkowym położeniu).

Z reguły podłączone urządzenia posiadają bogate możliwości ustawień za pomocą ich oprogramowania konfiguracyjnego. Zaleca się ustawianie optymalnych parametrów głośności najpierw przez konfigurację programową.

Dopiero w razie niezadowolających wyników wykonać korektę regulacji za pomocą potencjometrów zamontowanych w głośniku przydrzwiowym.

**6** Poziom mikrofonu „c” i poziom głośnika „b” można zmieniać kłuczem z tworzywa sztucznego „a” włożonego do osłony otworu rewizyjnego.

**7** Za pomocą przełącznika zamontowanego w głośniku przydrzwiowym (Boost) można zwiększyć lub zmniejszyć czułość wzmacniacza głośnika o 6 dB.

Potencjometry i wzmacniacz są dostępne tylko przy zdjętym panelu sterowania.

Informacje o montażu i demontażu są podane w informacjach o stacji zewnętrznej.

## Dane techniczne

Poziom wejścia, zacisk bn1/bn2: Napięcie skuteczne 800 mV przy środkowym położeniu potencjometra, napięcie skuteczne 400 mV przy włączonym przełączniku Boost (6 dB), impedancja 2 kiloomów  
 Poziom wyjścia, zacisk an1/an2: napięcie skuteczne 100 mV przy środkowym położeniu potencjometra, impedancja 100 omów  
 Kompensacja echa: tłumienie echa > 20 db  
 Szerokość pasma: 300 Hz – 3,5 KHz (–3 db)  
 Ustawienie robocze: 15–28 V DC  
 prąd roboczy: maks. 100 mA  
 typ styku: Zestyk zwierny 24 V, 2 A  
 temperatura otoczenia: –20 °C do +55 °C

## Область применения

Дверной громкоговоритель «Line-Level» со встроенным громкоговорителем и микрофоном, для подключения к симметричному или асимметричному линейному интерфейсу, например, к DoorCom-IP-системам, IP-серверам, а также к телефонным IP-станциям.

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
- Долговечный электретыный микрофон, микрофонный усилитель с регулировкой громкости звука
- Возможна симметричная или асимметричная передача линейных сигналов (микрофон и громкоговоритель отдельно)
- Line-In 800 мВ<sub>эфф.</sub> полное сопротивление 2 кОм
- Line-Out 100 мВ<sub>эфф.</sub> полное сопротивление 100 Ом
- Встроенная система компенсации отраженного сигнала для дуплексного режима
- Функция отключения звука (функция Mute)

Присоединение и конфигурация на соответствующем сопряженном устройстве должны быть выполнены специалистами, знакомыми с IP-технологией.

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Сервис

При необходимости, функциональный узел может быть полностью заменен.

Информация о замене и о контроле функциональных модулей приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

## 1 Соединительная монтажная плата

В дверных панелях вызова для открытого монтажа: Подключение не через соединительные печатные платы, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

### Разводка клемм

c, b	Подсветка кнопок вызова, 3 мА на каждую кнопку вызова
b	Напряжение для кнопок вызова
7.1–7.8	кнопки вызова
Mu	Функция отключения звука (Mute)
+, –	Питающее напряжение
an1, an2	Line-Out / Динамик
bn1, bn2	Line-In / Микрофон

## Монтаж

Электропитание осуществляется с помощью NG 602-... или блока питания от сети 15–28 В пост. тока, 200 мА. В комбинации с приборами DoorCom IP электропитание осуществляется от зажимов питания bv+ и cv–.

## Дальность действия

Дальность действия составляет 250 м при использовании кабеля J-Y(St)Y 0,8 мм и полном выходном сопротивлении периферийных устройств < 100 Ом.

2 Функция отключения звука выключается через соединение зажима Mu на –.

## Схемы соединений

3 Присоединение к Siedle DoorCom IP DCIP 600-...

4 Присоединение к симметричный линейный интерфейс

5 Присоединение к асимметричный линейный интерфейс

## Ввод в эксплуатацию Настройка уровня

Оптимальная настройка уровня микрофона и громкоговорителя, а также качество компенсации отраженного сигнала в значительной степени зависят от присоединенного сопряженного (вызываемого) устройства. В состоянии при поставке дверной громкоговоритель настроен на среднее значение уровня сигнала на линии (1 Bss) (потенциометр в среднем положении). Как правило, присоединенные устройства предлагают обширные возможности настройки с помощью их конфигурационных программ. Рекомендуется вначале настроить оптимальные условия громкости путем конфигурации программы.

Только в случае неудовлетворительных результатов выполнить подрегулировку с помощью потенциометра, встроенного в дверной громкоговоритель.

6 Уровень сигнала микрофона «с» и уровень сигнала громкоговорителя «b» можно изменить с помощью пластикового ключа «а», который вложен в крышку контрольной шахты.

7 С помощью встроенного в дверной громкоговоритель переключателя (Boost) можно увеличить или уменьшить на 6 дБ чувствительность усилителя громкоговорителя.

Потенциометры и переключатель доступны только при снятой панели управления. Информация о монтаже и демонтаже приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

### **Технические данные**

Входной уровень, зажим bn1/bn2:  
800 мВ<sub>эфф</sub> в среднем положении  
потенциометра, 400 мВ<sub>эфф</sub> при  
включенной функции Boost (6 дБ),  
полное сопротивление 2 кОм  
Выходной уровень, зажим an1/  
an2: 100 мВ<sub>эфф</sub> в среднем поло-  
жении потенциометра, полное  
сопротивление 100 Ом  
Компенсация отраженного сиг-  
нала: подавление отраженного  
сигнала > 20 дБ  
Ширина полосы пропускания:  
300 Гц – 3,5 кГц (-3 дБ)  
Рабочее напряжение: 15–28 В =  
Рабочий ток: макс. 100 мА  
Тип контактов: Замыкающий кон-  
такт 24 В, 2 А  
Температура окружающей среды:  
от -20 °С до +55 °С

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2012/09.22  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200037071-02